

32006R0510

L 93/12

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

31.3.2006

**REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006****ta' l-20 ta' Marzu 2006****dwar il-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet  
ta' l-origini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti ta' l-ikel**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b' mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew,<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

## Billi:

- (1) Il-produzzjoni, il-manifattura u d-distribuzzjoni tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti ta' l-ikel għandhom rwol importanti fl-ekonomija Komunitarja.
- (2) Għandha tiġi mhegġa d-diversifikazzjoni tal-produzzjoni agrikola sabiex jintlaħaq bilanċ aħjar bejn il-forniment u d-domanda fuq is-swieq. Il-promozzjoni ta' prodotti b'ċerti karatteristiċi tista' tkun ta' benefiċċju konsiderevoli għall-ekonomija rurali, b'mod partikolari f'żoni żvantaġġati jew imbiegħda, kemm billi ttejjeb id-dhul tal-bdiewa kif ukoll għaliex iżzomm il-popolazzjoni rurali f'dawn iż-żoni.
- (3) Numru li dejjem qed jiżdied ta' konsumaturi jagħtu importanza akbar lill-kwalità ta' l-oġġetti ta' l-ikel fid-dieta tagħhom aktar milli lill-kwantità. Dan it-tfittix għal prodotti speċifiċi jiġġenera domanda għal prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel b'oriġini ġeografiku identifikabbli.
- (4) Bil-ħsieb tal-varjetà kbira ta' prodotti kummerċjalizzati u l-abbundanza ta' informazzjoni dwar dawn il-prodotti li hija pprovduta, il-konsumaturi għandhom jingħataw informazzjoni ċara u konċiża dwar l-oriġini tal-prodott, sabiex ikunu jistgħu jagħmlu l-aħjar għażliet.

- (5) It-tikkettar ta' prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel huwa soġġett għar-regoli ġenerali stabbiliti fid-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 fuq l-approssimazzjoni ta' liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti ta' l-ikel<sup>1</sup>. Minhabba n-natura speċifika tagħhom, għandhom jiġu adottati dispożizzjonijiet speċjali addizzjonali għal prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel minn zona ġeografika definita li jeħtieġu li l-produtturi jużaw is-simboli jew l-indikazzjonijiet Komunitarji xierqa fuq l-ippakkjar. L-użu ta' simboli jew indikazzjonijiet bħal dawn għandhom ikunu obligatorji fil-każ ta' denominazzjonijiet Komunitarji, fuq naħa waħda, biex din il-kategorija ta' prodotti u l-garanziji marbutin magħhom ikunu aktar magħrufin għall-konsumaturi u, fuq in-naħa l-oħra, biex tkun permessa identifikazzjoni aktar faċli ta' dawn il-prodotti fuq is-suq sabiex il-verifiki jkunu ffaċilitati. Għandu jkun permess tul raġonevoli ta' żmien biex l-operaturi jaġġustaw għal dan l-obbligu.
- (6) Għandha ssir dispożizzjoni għal approċċ Komunitarju għad-denominazzjonijiet ta' l-origini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi. Qafas ta' regoli Komunitarji dwar sistema ta' protezzjoni jippermetti l-iżvilupp ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjonijiet ta' l-origini billi, filwaqt li jipprovdi approċċ aktar uniformi, qafas bħal dan jiżgura kompetizzjoni ġusta bejn il-produtturi ta' prodotti li jkollhom indikazzjonijiet bħal dawn u jsaħħaħ il-kredibbiltà tal-prodotti f'għajnejn il-konsumatur.
- (7) Ir-regoli previsti għandhom japplikaw mingħajr ma jinterferixxu mal-legislazzjoni Komunitarja eżistenti dwar inbejjed u xorb alkoħoliku.

---

<sup>1</sup> ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2003/89/KE (ĠU L 308, 25.11.2003, p. 15).

- (8) Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jkun limitat għal ċerti prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel li għalihom teżisti rabta bejn il-karatteristiċi ta' prodott jew oġġett ta' l-ikel u l-orijini ġeografika. Madankollu, il-kamp ta' applikazzjoni tiegħu jista' jgħaddi biex ikopri prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel oħrajn.
- (9) Fid-dawl ta' prattiċi eżistenti, għandhom jiġu definiti żewġ tipi differenti ta' deskrizzjoni ġeografika, notevolment indikazzjonijiet ġeografiċi protetti u denominazzjonijiet ta' l-orijini protetti.
- (10) Prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel li jkollu deskrizzjoni bħal din għandu jissodisfa ċerti kondizzjonijiet imniżżlin fi speċifikazzjoni.
- (11) Biex jikkwalifikaw għal protezzjoni fl-Istati Membri, l-indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjonijiet ta' l-orijini għandhom ikunu registrati fil-livell Komunitarju. Id-dhul f'reġistru għandu jipprovdi wkoll informazzjoni lil dawk involuti fil-kummerċ u lill-konsumaturi. Biex jiġi żgurat li l-ismijiet li huma registrati fil-Komunità jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti b'dan ir-Regolament, l-applikazzjonijiet għandhom jiġu eżaminati mill-awtoritajiet nazzjonali ta' l-Istat Membru konċernat, soġġett għal konformità ma dispożizzjonijiet komuni minimi, inkluża proċedura nazzjonali għal oġġezzjoni. Il-Kummissjoni għandha sussegwentement tkun involuta fi proċedura ta' skrutinju biex tiżgura li l-applikazzjonijiet jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti b'dan ir-Regolament u li l-approċċ ikun uniformi fl-Istati Membri kollha.
- (12) Il-Ftehim dwar Aspetti Relatati mal-Kummerċ tad-Drittijiet tal-Proprietà Intellettwali (il-Ftehim TRIPS ta' l-1994, li jinsab fl-Anness 1Ċ għall-Ftehim li jstabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ) fi dispożizzjonijiet dettaljati dwar id-disponibbiltà, l-akkwist, il-kamp ta' applikazzjoni, il-manutenzjoni u l-infurzar tad-drittijiet tal-proprietà intellettwali.

- (13) Il-protezzjoni offruta b'dan ir-Regolament, soġġett għal registrazzjoni, għandha tkun miftuħa għall-indikazzjonijiet ġeografici ta' pajjiżi terzi fejn dawn huma protetti fil-pajjiż ta' l-origini tagħhom.
- (14) Il-proċedura ta' registrazzjoni għandha tippermetti lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li għandha interess legittimu fi Stat Membru jew pajjiż terz biex teżercita d-drittijiet tagħha billi tinnotifika l-oġġezzjonijiet tagħha.
- (15) Għandu jkun hemm proċeduri li jippermettu emenda ta' l-ispeċifikazzjonijiet fuq talba ta' gruppi li jkollhom interess legittimu, wara r-registrazzjoni, fid-dawl ta' progress teknologiku u kancellament ta' l-indikazzjoni ġeografika jew id-denominazzjoni ta' l-origini għal prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel, b'mod partikolari jekk dak il-prodott jew oġġett ta' l-ikel ma jibqax jikkonforma ma' l-ispeċifikazzjoni li abbażi tagħha ngħatat l-indikazzjoni ġeografika jew id-denominazzjoni ta' l-origini.
- (16) Id-denominazzjonijiet ta' l-origini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti fit-territorju Komunitarju għandhom ikunu soġġetti għal sistema ta' monitoraġġ ta' kontrolli uffiċjali, abbażi tas-sistema ta' verifiki f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifika tal-konformità mal-liġi ta' l-għalf u l-ikel, mas-saħħa ta' l-annimali u mar-regoli dwar il-*welfare* ta' l-annimali<sup>1</sup>, inkluża sistema ta' verifiki biex tiġi żgurata konformità ma' l-ispeċifikazzjoni tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti ta' l-ikel konċernati.

---

<sup>1</sup> ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 191, 28.5.2004, p. 1.

- (17) L-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati jitolbu hlas biex jiġu koperti l-ispejjeż imġarrba.
- (18) Il-mizuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttiprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni<sup>1</sup>.
- (19) L-ismijiet li jkunu diġà registrati taht ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 ta' l-14 ta' Lulju 1992 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici u denominazzjonijiet ta' l-origini għal prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel<sup>2</sup> fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament għandhom jibqgħu jiġu protetti taht dan ir-Regolament u jiġu inklużi awtomatikament fir-reġistru. Għandha ssir ukoll dispożizzjoni għal mizuri transitorji applikabbli għal applikazzjonijiet ta' registrazzjoni rċevuti mill-Kummissjoni qabel id-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.
- (20) Fl-interess ta' ċarezza u trasparenza, ir-Regolament (KEE) Nru 2081/92 għandu jiġi mħassar u sostitwit b'dan ir-Regolament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

---

<sup>1</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

<sup>2</sup> ĠU L 208, 24.7.1992, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 806/2003 (ĠU L 122, 16.5.2003, p. 1).

*Artikolu 1**Kamp ta' applikazzjoni*

1. Dan ir-Regolament għandu jistabbilixxi r-regoli dwar il-protezzjoni ta' denominazzjonijiet ta' l-origini u indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli maħsuba għal konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat u għall-oġġetti ta' l-ikel elenkati fl-Anness I għal dan ir-Regolament u għall-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

Madankollu, huwa m'għandux japplika għall-prodotti tas-settur ta' l-inbid, ħlief għall-ħall prodott mill-inbid, jew għax-xorb alkoholiku. Dan il-paragrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid<sup>1</sup>.

L-Annessi I u II għal dan ir-Regolament jistgħu jiġu emendati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 15(2).

2. Dan ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet Komunitarji speċifiċi oħrajn.
3. Id-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-għoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' l-istandards u tar-Regolamenti Tekniċi u ta' regoli dwar is-Servizzi tas-Socjetà ta' l-Infommazzjoni<sup>2</sup> m'għandhiex tapplika għad-denominazzjonijiet ta' l-origini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi koperti b'dan ir-Regolament.

---

<sup>1</sup> ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1.

<sup>2</sup> ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37.

*Artikolu 2**Denominazzjoni ta' l-orijini u indikazzjoni ġeografika*

## 1. Ghall-fini ta' dan ir-Regolament:

- (a) "denominazzjoni ta' l-orijini" tfisser l-isem ta' reġjun, post speċifiku jew, f'każijiet eċċezzjonali, pajjiż, użata biex tiddeskrivi prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel:
- li jorigina f'dak ir-reġjun, il-post speċifiku jew il-pajjiż,
  - li l-kwalità jew il-karatteristiċi tiegħu huma essenzjalment jew esklussivament dovuti għal ambjent ġeografiku partikolari bil-fatturi naturali u umani inerenti tiegħu, u
  - li l-produzzjoni, l-ipproċessar u t-tnejjija tiegħu jsiru fiż-żona ġeografika definita;
- (b) "indikazzjoni ġeografika" tfisser l-isem ta' reġjun, post speċifiku jew, f'każijiet eċċezzjonali, pajjiż, użata biex tiddeskrivi prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel:
- li jorigina f'dak ir-reġjun, il-post speċifiku jew il-pajjiż, u
  - li jippossjedi kwalità speċifika, reputazzjoni jew karatteristiċi oħrajn li huma attribwitibbli għal dak l-orijini ġeografiku, u
  - li l-produzzjoni u/jew l-ipproċessar u/jew it-tnejjija tiegħu jsiru fiż-żona ġeografika definita.



2. Ismijiet ġeografici jew mhux ġeografici tradizzjonali li jiddenominaw prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel li jissodisfa l-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1 għandhom ikunu kkunsidrati bħala denominazzjonijiet ta' l-origini jew indikazzjonijiet ġeografici.
3. Minkejja l-paragrafu 1(a), ċerti denominazzjonijiet ġeografici għandhom jiġu ttrattati bħala denominazzjonijiet ta' l-origini fejn il-materja prima għall-prodotti konċernati tiġi minn zona ġeografika akbar minn, jew differenti minn, iż-zona ta' l-ipproċessar, kemm-il darba:
  - (a) iż-zona tal-produzzjoni tal-materja prima hija definita;
  - (b) ikunu jeżistu kondizzjonijiet speċjali għall-produzzjoni tal-materja prima; u
  - (ċ) ikun hemm arrangamenti ta' spezzjoni biex tiġi żgurata konformità mal-kondizzjonijiet imsemmijin fil-punt (b).

Id-denominazzjonijiet in kwistjoni jridu jkunu ġew rikonoxxuti bħala denominazzjonijiet ta' l-origini fil-pajjiż ta' l-origini qabel l-1 ta' Mejju 2004.

### *Artikolu 3*

*Natura ġenerika, konflitti ma' ismijiet ta' varjetajiet ta' pjanti, razez ta' l-annimali, omonimi u trademarks*

1. Ismijiet li saru ġenerici ma jistgħux jiġu reġistrati.  
Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "isem li sar ġeneriku" tfisser l-isem ta' prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel li, għalkemm huwa relatat mal-post jew ir-regjun fejn dan il-prodott jew l-oġġett ta' l-ikel kien originarjament prodott jew ikkummerċjalizzat, sar l-isem komuni ta' prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel fil-Komunità.

Biex jiġi stabbilit jekk isem sarx generiku jew le, għandhom jitqiesu l-fatturi kollha, b'mod partikolari:

- (a) is-sitwazzjoni eżistenti fl-Istati Membri u fiż-żoni ta' konsum;
  - (b) il-ligijiet nazzjonali jew Komunitarji rilevanti.
2. Isem ma jistax jiġi rreġistrat bħala denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika jekk ikun f'konflitt ma' l-isem ta' varjetà ta' pjanta jew razza ta' annimal u bħala riżultat x'aktarx li tqarraq lill-konsumatur rigward l-orijini vera tal-prodott.
3. Isem omonimu fl-intier tiegħu jew parzjalment ma' dak ta' isem diġà rreġistrat skond dan ir-Regolament għandu jiġi rreġistrat b'kunsiderazzjoni dovuta għall-metodu lokali u tradizzjonali u r-riskju fattwali ta' konfużjoni. B'mod partikolari:
  - (a) isem omonimu li b'mod qarrieqi jwassal lill-konsumatur biex jemmen li l-prodotti jiġu minn territorju ieħor m'għandhomx jiġu rreġistrati wkoll jekk l-isem ikun preċiż safejn jikkonċerna t-territorju, ir-regjun jew il-post ta' l-orijini veru tal-prodotti agrikoli jew l-oġġetti ta' l-ikel in kwistjoni;
  - (b) l-użu ta' isem omonimu rreġistrat għandu jkun soġġett għal li jkun hemm distinzjoni suffiċjenti fil-prattika bejn l-omonimu rreġistrat sussegwentement u l-isem diġà fuq ir-regjistru, filwaqt li tiġi kkunsidrata l-ħtieġa li l-produtturi konċernati jiġu ttrattati b'mod ekwitabbli u li l-konsumatur ma jiġix imqarraq.
4. Denominazzjoni ta' l-orijini jew indikazzjoni ġeografika m'għandhiex tiġi rreġistrata jekk, fid-dawl tar-reputazzjoni u l-fama ta' *trademark* u t-tul ta' żmien li ntużat, ir-registrazzjoni x'aktarx li tqarraq lill-konsumatur fir-rigward ta' l-identità vera tal-prodott.

*Artikolu 4**Speċifikazzjoni ta' prodott*

1. Biex ikun eliġibbli għal denominazzjoni ta' l-orijini protetta (PDO) jew indikazzjoni ġeografika protetta (PGI), prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel għandu jikkonforma ma' speċifikazzjoni ta' prodott.
2. L-ispeċifikazzjoni ta' prodott għandha tinkludi mill-inqas:
  - (a) l-isem tal-prodott agrikolu jew l-oġġett ta' l-ikel li fih id-denominazzjoni ta' l-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika;
  - (b) deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew l-oġġett ta' l-ikel, inklużi l-materja prima, jekk xieraq, u l-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi, mikrobijoloġiċi jew organolettiċi prinċipali tal-prodott jew l-oġġett ta' l-ikel;
  - (c) id-definizzjoni taż-żona ġeografika u, fejn xieraq, dettalji li jindikaw konformità mal-ħtiġiet ta' l-Artikolu 2(3);
  - (d) evidenza li l-prodott agrikolu jew l-oġġett ta' l-ikel jorigina fiż-żona ġeografika definita msemmija fl-Artikolu 2(1)(a) jew (b), skond il-każ;
  - (e) deskrizzjoni tal-metodu ta' kif jinkiseb il-prodott agrikolu jew l-oġġett ta' l-ikel u, jekk xieraq, il-metodi lokali awtentici u li ma jinbidlux kif ukoll informazzjoni rigward l-ippakkjar, jekk il-grupp applikant fis-sens ta' l-Artikolu 5(1) jiddetermina hekk u jagħti raġunijiet għalfejn l-ippakkjar għandu jsir fiż-żona ġeografika definita biex tiġi ssalvagwardjata l-kwalità jew biex tiġi żgurata l-orijini jew il-kontroll;

- (f) dettalji li juru dan li ġej:
  - (i) ir-rabta bejn il-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott agrikolu jew l-oġġett ta' l-ikel u l-ambjent ġeografiku msemmi fl-Artikolu 2(1)(a) jew, skond il-każ,
  - (ii) ir-rabta bejn kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristika oħra tal-prodott agrikolu jew l-oġġett ta' l-ikel u l-orijini ġeografika msemmija fl-Artikolu 2(1)(b);
- (g) l-isem u l-indirizz ta' l-awtoritajiet jew il-korpi li jivverifikaw konformità mad-dispożizzjonijiet ta' l-ispeċifikazzjoni u l-kompiti speċifiċi tagħhom,
- (h) kwalunkwe regola tat-tikkettar speċifika għall-prodott agrikolu jew l-oġġett ta' l-ikel in kwistjoni;
- (i) kwalunkwe hteġa stabbilita minn dispożizzjonijiet Komunitarji jew nazzjonali.

#### *Artikolu 5*

##### *Applikazzjoni għal reġistrazzjoni*

1. Grupp wiehed biss għandu jkun intitolat li japplika għal reġistrazzjoni.

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "grupp" tfisser kwalunkwe assoċjazzjoni ta' produttori jew ta' dawk li jipproċessaw, li jittrattaw l-istess prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel, irrispettivament mill-forma legali jew mill-kompożizzjoni tiegħu. Partijiet interessati oħrajn jistgħu jippartecipaw fil-grupp. Persuna fiżika jew ġuridika tista' tiġi ttrattata bħala grupp skond ir-regoli dettaljati msemmijin fl-Artikolu 16(c).

Fil-każ ta' isem li jiddenomina zona ġeografika transkonfini jew isem tradizzjonali konness ma' zona ġeografika transkonfini, tista' tiġi pprezentata applikazzjoni kongunta minn bosta gruppi skond ir-regoli dettaljati msemmijin fl-Artikolu 16(d).

2. Grupp jista' jipprezenta applikazzjoni għal registrazzjoni biss għall-prodotti agrikoli jew l-oġġetti ta' l-ikel li huwa jipproduċi jew jikseb.
3. L-applikazzjoni għal registrazzjoni għandha tinkludi mill-inqas:
  - (a) l-isem u l-indirizz tal-grupp applikant;
  - (b) l-ispeċifikazzjoni prevista fl-Artikolu 4;
  - (ċ) dokument uniku li jnizzel dan li ġej:
    - (i) il-punti ewlenin ta' l-ispeċifikazzjoni: l-isem, deskrizzjoni tal-prodott, inklużi, fejn xieraq, regoli speċifiċi rigward l-ippakkjar u t-tikkettar, u definizzjoni konċiża taż-zona ġeografika;
    - (ii) deskrizzjoni tar-rabta bejn il-prodott u l-ambjent ġeografiku jew l-orijini ġeografika msemmija fl-Artikolu 2(1)(a) jew (b), skond il-każ, inklużi, fejn xieraq, l-elementi speċifiċi tad-deskrizzjoni tal-prodott jew tal-metodu ta' produzzjoni li jiġġustifikaw ir-rabta.
4. Fejn l-applikazzjoni għal registrazzjoni tkun relatata ma' zona ġeografika fi Stat Membru partikolari, l-applikazzjoni għandha tkun indirizzata lil dak l-Istat Membru.

L-Istat Membru għandu jiskrutinizza l-applikazzjoni b'mezzi xierqa biex jivverifika li hija ġustifikata u li tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti ta' dan ir-Regolament.

5. Bħala parti mill-iskrutinju msemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 4, l-Istat Membru għandu jagħtu bidu għal proċedura ta' oġġezzjoni nazzjonali, filwaqt li jiżgura pubblikazzjoni adegwata ta' l-applikazzjoni u jipprevedi perijodu raġonevoli li fih kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li għandha interess legittimu u li hija stabbilita jew residenti fit-territorju tiegħu, tista' tipprezenta oġġezzjoni għall-applikazzjoni.

L-Istat Membru għandu jikkunsidra l-ammissibbiltà ta' l-oġġezzjonijiet irċevuti fid-dawl tal-kriterji msemmijin fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 7(3).

Jekk l-Istat Membru jikkunsidra li l-htigiet ta' dan ir-Regolament huma sodisfatti, huwa għandu jieħu deċiżjoni favorevoli u jibgħat lill-Kummissjoni d-dokumenti msemmijin fil-paragrafu 7 għal deċiżjoni finali. Jekk le, l-Istat Membru għandu jiddeċiedi li jirrifjuta l-applikazzjoni.

L-Istat Membru għandu jiżgura li d-deċiżjoni favorevoli tiegħu ssir pubblika u li kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li għandha interess legittimu jkollha l-mezzi ta' appell.

L-Istat Membru għandu jiżgura li l-verżjoni ta' l-ispeċifikazzjoni li fuqha hija bbażata d-deċiżjoni favorevoli tiegħu tiġi ppubblikata, u għandu jassigura aċċess elettroniku għall-ispeċifikazzjoni.

6. L-Istat Membru jista', fuq bażi transitorja biss, jagħti protezzjoni skond dan ir-Regolament fil-livell nazzjonali lill-isem, u, fejn xieraq, perijodu ta' aġġustament, b'effett mid-data li fiha tiġi pprezentata l-applikazzjoni lill-Kummissjoni.

Il-perijodu ta' aġġustament previst fl-ewwel subparagrafu jista' jingħata biss bil-kondizzjoni li l-imprizi konċernati jkunu kkummerċjalizzaw legalment il-prodotti in kwistjoni, bl-użu kontinwu ta' l-ismijiet konċernati għal mhux inqas mill-aħħar hames snin u jkunu għamli dan il-punt fil-proċedura ta' oġġezzjoni nazzjonali msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 5.

Protezzjoni nazzjonali transitorja bħal din għandha tieqaf fid-data li fiha tittiehed deċiżjoni dwar registrazzjoni skond dan ir-Regolament.

Il-konsegwenzi ta' protezzjoni nazzjonali transitorja bħal din, fejn isem mhux registrat skond dan ir-Regolament, għandhom ikunu r-responsabbiltà ta' l-Istat Membru konċernat biss.

Il-miżuri meħudin minn Stati Membri skond l-ewwel subparagrafu għandhom jipproduċu effetti flivell nazzjonali biss, u m'għandu jkollhom l-ebda effett fuq il-kummerċ intra-Komunitarju jew internazzjonali.

7. Fir-rigward ta' kwalunkwe deċiżjoni favorevoli kif imsemmi fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 5, l-Istat Membru konċernat għandu jibgħat lill-Kummissjoni:
- (a) l-isem u l-indirizz tal-grupp applikant;
  - (b) id-dokument uniku msemmi fil-paragrafu 3(ċ);
  - (ċ) dikjarazzjoni mill-Istat Membru li huwa jikkunsidra li l-applikazzjoni pprezentata mill-grupp u li tikkwalifika għad-deċiżjoni favorevoli, tissodisfa l-kondizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u d-dispożizzjonijiet adottati għall-implimentazzjoni tiegħu,
  - (d) ir-referenza tal-pubblikazzjoni ta' l-ispeċifikazzjoni msemmija fil-hames subparagrafu tal-paragrafu 5.

8. L-Istati Membri għandhom jintroduċu l-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa għal konformità mal-paragrafi 4 sa 7 mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu 2007.
9. Fejn l-applikazzjoni għal reġistrazzjoni tikkonċerna zona ġeografika f'pajjiż terz, hija għandha tinkludi l-elementi previsti fil-paragrafu 3 u wkoll evidenza li l-isem in kwistjoni huwa protett fil-pajjiż ta l-oriġini tiegħu.  
  
L-applikazzjoni għandha tintbagħat lill-Kummissjoni, direttament jew permezz ta' l-awtoritajiet tal-pajjiż terz konċernat.
10. Id-dokumenti msemmin f'dan l-Artikolu mibgħuta lill-Kummissjoni għandhom ikunu b'lingwa uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea jew ikunu akkumpanjati minn traduzzjoni ċċertifikata b'waħda minn dawk il-lingwi.

#### *Artikolu 6*

##### *Skrutinju mill-Kummissjoni*

1. Il-Kummissjoni għandha tiskrutinizza b'mezzi xierqa l-applikazzjoni rċevuta skond l-Artikolu 5 biex tivverifika li hija ġustifikata u li tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament. Dan l-iskrutinju m'għandux jeċċedi perijodu ta' 12-il xahar.  
  
Kull xahar, il-Kummissjoni għandha tagħmel pubblika l-lista ta' ismijiet li għalihom ġew ippreżentati lilha applikazzjonijiet għal reġistrazzjoni, kif ukoll id-data tas-sottomissjoni tagħhom lill-Kummissjoni.



2. Fejn, abbażi ta' l-iskrutinju mwettaq skond l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament huma sodisfatti, hija għandha tippubblika fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* d-dokument uniku u r-referenza tal-pubblikazzjoni ta' l-ispeċifikazzjoni msemmija fil-ħames subparagrafu ta' l-Artikolu 5(5).

Fejn dan mhux il-każ, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, li tirrifjuta l-applikazzjoni, filwaqt li ssegwi l-proċedura msemmija fl-Artikolu 15(2).

### *Artikolu 7*

#### *Ogġezzjoni/deċiżjoni dwar reġistrazzjoni*

1. Fi żmien sitt xhur mid-data tal-pubblikazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* prevista fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 6(2), kwalunkwe Stat Membru jew pajjiż terz jista' joġġezzjona għar-reġistrazzjoni proposta billi jippreżenta dikjarazzjoni debitament sostanzjata lill-Kummissjoni.
2. Kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li għandha interess legittimu, hija stabbilita jew residenti fi Stat Membru ieħor minbarra dak li qed japplika għar-reġistrazzjoni jew f'pajjiż terz, tista' toġġezzjona wkoll għar-reġistrazzjoni proposta billi tippreżenta dikjarazzjoni debitament sostanzjata.

Fil-każ ta' persuna fiżika jew ġuridika stabbilita jew residenti fi Stat Membru, dikjarazzjoni bħal din għandha tiġi pprezentata lil dak l-Istat Membru fil-limitu ta' żmien li jippermetti ogġezzjoni skond il-paragrafu 1.

Fil-każ ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi stabbiliti jew residenti f'pajjiż terz, dikjarazzjoni b'hal din għandha tiġi pprezentata lill-Kummissjoni, direttament jew permezz ta' l-awtoritajiet tal-pajjiż terz konċernat, fil-limitu ta' żmien stipulat fil-paragrafu 1.

3. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom ikunu ammissibbli biss jekk ikunu rċevuti mill-Kummissjoni fil-limitu ta' żmien stipulat fil-paragrafu 1 u jekk huma:
- (a) juru nuqqas ta' konformità mal-kondizzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 2; jew
  - (b) juru li r-registrazzjoni ta' l-isem propost ikun kuntrarju għall-paragrafi 2, 3 u 4 ta' l-Artikolu 3; jew
  - (ċ) juru li r-registrazzjoni ta' l-isem propost jipperikola l-eżistenza ta' isem identiku fl-intier tiegħu jew parzjalment jew ta' *trademark* jew l-eżistenza ta' prodotti li ilhom fis-suq b'mod legali għal mill-inqas hames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni prevista fl-Artikolu 6(2); jew
  - (d) jagħtu dettalji li minnhom jista' jiġi konkluz li l-isem li għalih hija mitluba r-registrazzjoni huwa ġeneriku fis-sens ta' l-Artikolu 3(1).

Il-Kummissjoni għandha tivverifika l-ammissibbiltà ta' l-oġġezzjonijiet.

Il-kriterji msemmijin fil-punti (b), (ċ) u (d) ta' l-ewwel subparagrafu għandhom jiġu evalwati f'rabta mat-territorju tal-Komunità, li fil-każ tad-drittijiet ta' proprjetà intelletwali jirreferi biss għat-territorju jew it-territorji fejn id-drittijiet imsemmijin huma protetti.

4. Jekk il-Kummissjoni ma tirċievi l-ebda oġġezzjoni ammissibbli taht il-paragrafu 3, hija għandha tirreġistra l-isem.

Ir-reġistrazzjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

5. Jekk oġġezzjoni hija ammissibbli taht il-paragrafu 3, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-partijiet interessati biex jimpenjaw ruhhom f'konsultazzjonijiet xierqa.

Jekk il-partijiet interessati jilhqqu ftehim fi żmien sitt xhur, huma għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-fatturi kollha li wasslu biex jintlaħaq il-ftehim, inklużi l-opinjoni ta' l-applikant u tal-persuna li tkun oġġezzjonat. Jekk id-dettalji ppubblikati skond l-Artikolu 6(2) ma ġewx emendati jew ġew emendati biss ftit, b'mod li għandu jiġi definit skond l-Artikolu 16(h), il-Kummissjoni għandha tipproċedi skond il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu. F'każ ieħor, il-Kummissjoni għandha tirrepeti l-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 6(1).

Jekk ma jintlaħaq l-ebda ftehim, il-Kummissjoni għandha tiegħu deċiżjoni skond il-proċedura fl-Artikolu 15(2), filwaqt li tikkunsidra trattament ġust u tradizzjonali u l-possibbiltà eżistenti ta' konfużjoni.

Id-deċiżjoni għandha tkun ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

6. Il-Kummissjoni għandha żżomm reġistru aġġornat ta' denominazzjonijiet ta' l-orijini protetti u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti.
7. Id-dokumenti msemmijin f'dan l-Artikolu mibgħuta lill-Kummissjoni għandhom jiġu abbozzati b'lingwa uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea jew ikunu akkumpanjati minn traduzzjoni ċertifikata f'waħda minn daww il-lingwi.

### *Artikolu 8*

#### *Ismijiet, indikazzjoni u simboli*

1. Isem registrat skond dan ir-Regolament jista' jintuża minn kwalunkwe operatur li jikkummerċjalizza prodott agrikolu jew oġġetti ta' l-ikel li jikkonforma ma' l-ispeċifikazzjoni korrespondenti.
2. Fil-każ tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti ta' l-ikel li joriginaw fil-Komunità kkummerċjalizzati taht isem registrat skond dan ir-Regolament, "denominazzjoni ta' l-origini protetta" u "indikazzjoni ġeografika protetta" jew is-simboli Komunitarji assoċjati magħhom, għandhom jidhru fuq it-tikkettar.
3. Fil-każ tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti ta' l-ikel li joriginaw f'pajjiżi terzi kkummerċjalizzati taht isem registrat skond dan ir-Regolament, l-indikazzjonijiet, l-indikazzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 2 u s-simboli Komunitarji assoċjati magħhom, jistgħu, daqshekk ieħor, jidhru fuq it-tikkettar.

### *Artikolu 9*

#### *Approvazzjoni ta' tibdil għall-ispeċifikazzjonijiet*

1. Grupp li jissodisfa l-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(1) u (2) u li għandu interess legittimu jista' japplika għal approvazzjoni ta' emenda għal speċifikazzjoni, b'mod partikolari biex jittiehed kont ta' żviluppi f'għarfien xjentifiku u tekniku jew biex tiġi definita mill-ġdid iż-żona ġeografika msemmija fl-Artikolu 4(2)(ċ).

L-applikazzjonijiet għandhom jiddeskrivu u jagħtu raġunijiet għall-emendi mitlubin.

2. Fejn l-emenda tinvolvi emenda waħda jew aktar għal dokument wieħed, l-applikazzjoni ta' l-emenda għandha tiġi koperta mill-proċedura stabbilita fl-Artikoli 5, 6 u 7. Madankollu, jekk l-emendi proposti huma biss minuri, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk tapprovax l-applikazzjoni mingħajr rikors għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 6(2) u l-Artikolu 7 u fil-każ ta' approvazzjoni għandha tipproċedi għall-pubblikazzjoni ta' l-elementi msemmijin fl-Artikolu 6(2).
3. Fejn l-emenda ma tinvolvi l-ebda tibdil għal dokument wieħed, għandhom japplikaw ir-regoli li ġejjin:
  - (i) fejn iż-żona ġeografika hija fi Stat Membru partikolari, dak l-Istat Membru għandu jesprimi l-pożizzjoni tiegħu dwar l-approvazzjoni ta' l-emenda u, jekk huwa favur, għandu jippubblika l-ispeċifikazzjoni emendata u jinforma lill-Kummissjoni dwar l-emendi approvati u r-raġunijiet għalihom;
  - (ii) fejn iż-żona ġeografika hija fpajjiż terz, il-Kummissjoni għandha tiddetermina jekk tapprovax l-emenda proposta.
4. Fejn l-emenda tikkonċerna tibdil temporanju fl-ispeċifikazzjoni li jirriżulta mill-impożizzjoni ta' miżuri sanitarji jew fitosanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi, għandhom japplikaw il-proċeduri mnizzlin fil-paragrafu 3.

*Artikolu 10**Kontrolli uffiċjali*

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għal kontrolli fir-rigward ta' l-obbligi stabbiliti b'dan ir-Regolament f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 882/2004.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe operatur li jikkonforma ma' dan ir-Regolament, huwa intitolat li jkun kopert minn sistema ta' kontrolli uffiċjali.
3. Il-Kummissjoni għandha tagħmel pubbliċi l-isem u l-indirizz ta' l-awtoritajiet u l-korpi msemmijin fil-paragrafu 1 jew fl-Artikolu 11 u taġġornahom perijodikament.

*Artikolu 11**Verifika ta' konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet*

1. Fir-rigward ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjonijiet ta' l-origini li jirrelataw ma' zona ġeografika fil-Komunità, il-verifika tal-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet, qabel it-tqegħid tal-prodott fis-suq, għandha tiġi żgurata minn:
  - awtorità kompetenti waħda jew aktar imsemmija fl-Artikolu 10 u/jew
  - korp ta' kontroll wiehed jew aktar fis-sens ta' l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 li jopera bħala korp ta' ċertifikazzjoni tal-prodotti.

L-ispejjeż ta' tali verifika ta' konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet għandhom jingarru mill-operaturi soġġetti għal dawk il-kontrolli.

2. Fir-rigward ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjonijiet ta' l-origini li jirrelataw ma' zona ġeografika f'pajjiż terz, il-verifika tal-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet, qabel it-tqegħid tal-prodott fuq is-suq, għandha tigi żgurata minn:
  - awtorità pubblika waħda jew aktar maħturin mill-pajjiż terz u/jew
  - korp ta' ċertifikazzjoni tal-prodotti wiehed jew aktar.
3. Il-korpi ta' ċertifikazzjoni tal-prodotti msemmijin fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jikkonformaw ma' l-*istandard* Ewropew EN 45011 jew l-ISO/IEC Guide 65 (Htiġiet ġenerali għall-korpi li jhaddmu sistemi ta' ċertifikazzjoni tal-prodotti), u mill-1 ta' Mejju 2010 għandhom ikunu akkreditati magħhom.
4. Fejn l-awtoritajiet imsemmijin fil-paragrafi 1 u 2, ikunu għażlu li jivverifikaw il-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet, huma għandhom joffru garanziji adegwati ta' oġġettività u imparzjalità, u jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom il-persunal kwalifikat u r-rizorsi meħtieġa biex iwettqu l-funzjonijiet tagħhom.

*Artikolu 12**Kanċellament*

1. Fejn il-Kummissjoni, skond ir-regoli dettaljati msemmin fl-Artikolu 16(k), tkun tal-fehma li l-konformità mal-kondizzjonijiet ta' l-ispeċifikazzjoni ta' prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel kopert b'isem protett m'għadhiex żgurata, hija għandha tagħti bidu għall-proċedura msemmija fl-Artikolu 15(2) għall-kanċellament tar-reġistrazzjoni, li għandu jiġi ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.
2. Kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li għandha interess legittimu, tista' titlob kanċellament tar-reġistrazzjoni, filwaqt li tagħti raġunijiet għat-talba.  
Il-proċedura prevista fl-Artikoli 5, 6 u 7 għandha tapplika *mutatis mutandis*.

*Artikolu 13**Protezzjoni*

1. Ismijiet reġistrati għandhom ikunu protetti kontra:
  - (a) kwalunkwe użu kummerċjali dirett jew indirett ta' isem reġistrat fir-rigward ta' prodotti li mhumiex koperti mir-reġistrazzjoni safejn daww il-prodotti jkunu komparabbli mal-prodotti reġistrati taht dak l-isem jew safejn l-użu ta' l-isem jisfrutta r-reputazzjoni ta' l-isem protett;
  - (b) kwalunkwe użu ħazin, imitazzjoni jew evokazzjoni, ukoll jekk l-origini vera tal-prodott hija indikata jew jekk l-isem protett huwa tradott jew akkumpanjat minn espressjoni bħal "stil", "tip", "metodu", "kif prodott fi", "imitazzjoni" jew simili;



- (ċ) kwalunkwe indikazzjoni falza jew qarrieqa oħra fir-rigward tal-provenjenza, l-origini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, fuq l-ippakkjar minn ġewwa jew minn barra, il-materjal ta' reklamar jew dokumenti relatati mal-prodott konċernat, u l-ippakkjar tal-prodott f'konteni li x'aktarx jagħti impressjoni falza rigward l-origini tiegħu;
- (d) kwalunkwe prattika oħra li x'aktarx tqarraq lill-konsumatur fir-rigward ta' l-origini vera tal-prodott.

Fejn isem registrat ikun fih l-isem ta' prodott agrikolu jew oġġett ta' l-ikel li huwa kkunsidrat ġeneriku, l-użu ta' dak l-isem ġeneriku fuq il-prodott agrikolu jew l-oġġett ta' l-ikel xieraq m'għandux ikun ikkunsidrat li huwa kuntrarju għall-punti (a) jew (b) fl-ewwel subparagrafu.

2. Ismijiet protetti ma jistgħux isiru ġeneriċi.
3. Fil-każ ta' ismijiet li għalihom tiġi applikata reġistrazzjoni skond l-Artikolu 5, tista' ssir dispożizzjoni għal perijodu transitorju ta' mhux aktar minn ħames snin skond l-Artikolu 7(5), unikament fejn dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni tkun giet iddikjarata ammissibbli għar-raġuni li r-reġistrazzjoni ta' l-isem propost jipperikola l-eżistenza ta' isem identiku fl-intier tiegħu jew parzjalment jew l-eżistenza ta' prodotti li ilhom fis-suq b'mod legali għal mill-inqas ħames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni prevista fl-Artikolu 6(2).

Perijodu transitorju jista' wkoll jiġi ffissat għal imprizi stabbiliti fl-Istat Membru jew il-pajjiż terz li fih iż-żona ġeografika hija allokata, kemm-il darba l-imprizi konċernati kkummerċjalizzaw il-prodotti in kwistjoni b'mod legali, bl-użu ta' l-ismijiet konċernati kontinwament għal mill-inqas ħames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(2) u nnotaw dak il-punt fil-proċedura ta' oġġezzjoni nazzjonali msemmija fl-ewwel u t-tieni subparagrafi ta' l-Artikolu 5(5) jew il-proċedura ta' oġġezzjoni Komunitarja msemmija fl-Artikolu 7(2). It-total kombinat tal-perijodu transitorju msemmi f'dan is-subparagrafu u l-perijodu ta' aġġustament msemmi fl-Artikolu 5(6) ma jistgħux jaqbz u ħames snin. Fejn il-perijodu ta' aġġustament imsemmi fl-Artikolu 5(6) jeċċedi ħames snin, m'għandu jingħata l-ebda perijodu transitorju.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 14, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tippermetti, skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 15(2), il-koeżistenza ta' isem registrat u isem mhux registrat li jiddenominaw post fi Stat Membru jew f'pajjiż terz fejn dak l-isem huwa identiku għall-isem registrat, kemm-il darba jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin kollha:
  - (a) l-isem identiku mhux registrat intuża legalment b'mod konsistenti u ekwitabbli għal mill-inqas 25 sena qabel l-24 ta' Lulju 1993;
  - (b) ikun jidher li l-fini ta' l-użu tiegħu ma kien fl-ebda ħin biex jibbenefika mir-reputazzjoni ta' l-isem registrat u li l-konsumatur ma ġiex jew jista' jiġi mqarraq fir-rigward ta' l-orijini vera tal-prodott;

(ċ) il-problema li tirriżulta mill-ismijiet identiċi tqajmet qabel ir-registrazzjoni ta' l-isem.

L-isem registrat u l-isem mhux registrat identiku konċernat jistgħu jikkoeżistu għal perijodu li ma jeċċedix massimu ta' hmistax-il sena, u wara dan il-perjodu, l-użu ta' l-isem mhux registrat għandu jieqaf.

L-użu ta' l-isem ġeografiku mhux registrat konċernat għandu jkun awtorizzat biss fejn il-pajjiż ta' l-origini jkun indikat b'mod ċar u viżibbli fuq it-tikketta.

#### *Artikolu 14*

*Relazzjonijiet bejn trademarks, denominazzjonijiet ta' l-origini u indikazzjonijiet ġeografiċi*

1. Fejn denominazzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika hija registrata skond dan ir-Regolament, l-applikazzjoni għar-registrazzjoni ta' *trademark* li tikkorrispondi għal waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 13 u li hija relatata ma' l-istess klassi ta' prodott għandha tiġi rifjutata jekk l-applikazzjoni għal registrazzjoni tat-*trademark* tiġi ppreżentata wara d-data tas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni registrata lill-Kummissjoni.

*Trademarks* registrati bi ksur ta' l-ewwel subparagrafu għandhom jiġu invalidati.

2. B'konsiderazzjoni debita għal-liġi Komunitarja, *trademark* li l-użu tagħha jikkorrispondi għal waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 13 li saret applikazzjoni għaliha, giet irregistrata, jew giet stabbilita bl-użu, jekk dik il-possibbiltà hija prevista mil-leġislazzjoni konċernata, b'rieda tajba fit-territorju tal-Komunità, qabel jew id-data ta' protezzjoni tad-denominazzjoni ta' l-origini jew l-indikazzjoni ġeografika fil-pajjiż ta' l-origini jew wara l-1 ta' Jannar 1996, tista' tkompli tintuża minkejja r-registrazzjoni ta' denominazzjoni ta' l-origini jew indikazzjoni ġeografika, kemm-il darba ma tezisti l-ebda raġuni għall-invalidità jew ir-revoka tagħha kif speċifikat mill-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 biex jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar it-*trade marks*<sup>1</sup> jew ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94 ta' l-20 ta' Diċembru 1993 dwar it-*trademark* Komunitarja<sup>2</sup>.

### *Artikolu 15*

#### *Proċedura ta' kumitat*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Permanenti dwar Indikazzjonijiet Ġeografiċi Protetti u Denominazzjonijiet ta' l-Origini Protetti.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

---

<sup>1</sup> ĠU L 40, 11.2.1989, p. 1.

<sup>2</sup> ĠU L 11, 14.1.1994, p. 1.

*Artikolu 16**Regoli implimentattivi*

Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 15(2), għandhom jiġu adottati regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Huma għandhom ikopru b'mod partikolari:

- (a) lista tal-materja prima msemmija fl-Artikolu 2(3);
- (b) l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 4(2);
- (ċ) il-kondizzjonijiet li taħthom persuna fiżika jew ġuridika tista' tiġi ttrattata bħala grupp;
- (d) is-sottomissjoni ta' applikazzjoni għal reġistrazzjoni għal isem li jiddenomina zona ġeografika transkonfini kif imsemmi fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 5(1);
- (e) il-kontenut u l-metodu ta' trasmissjoni lill-Kummissjoni tad-dokumenti msemmijin fl-Artikolu 5(7) u (9);
- (f) l-oġġezzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 7, inklużi r-regoli dwar konsultazzjonijiet xierqa bejn il-partijiet interessati;
- (g) l-indikazzjonijiet u s-simboli msemmijin fl-Artikolu 8;
- (h) definizzjoni ta' emendi minuri kif imsemmi fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 7(5) u fl-Artikolu 9(2), waqt li jitqies il-fatt li emenda minuri ma tistax tkun relatata mal-karatteristiċi essenzjali tal-prodott jew tibdel ir-rabta;

- (i) ir-registru tad-denominazzjonijiet ta' l-origini protetti u l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti previsti fl-Artikolu 7(6);
- (j) il-kondizzjonijiet għall-verifika tal-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet ta' prodott;
- (k) il-kondizzjonijiet għal kancellament tar-registrazzjoni.

### *Artikolu 17*

#### *Dispożizzjonijiet transitorji*

1. L-ismijiet li, fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, jkunu elenkati fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/96<sup>1</sup> u dawk elenkati fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2400/96<sup>2</sup> għandhom jiddaħhlu awtomatikament fir-registru msemmi fl-Artikolu 7(6) ta' dan ir-Regolament. L-ispeċifikazzjonijiet korrispondenti għandhom jitqiesu bħala l-ispeċifikazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 4(1). Kwalunkwe dispożizzjoni transitorja speċifika assoċjata ma' registrazzjonijiet bħal dawn għandha tkompli tapplika.
2. Fir-rigward ta' applikazzjonijiet, dikjarazzjonijiet u talbiet pendenti rċevuti mill-Kummissjoni qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament:
  - (a) il-proċeduri fl-Artikolu 5 m'għandhomx japplikaw, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 13(3); u

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/96 tat-12 ta' Ġunju 1996 dwar ir-registrazzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjonijiet ta' origini taħt il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 (ĠU L 148, 21.6.1996, p. 1). Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 704/2005 (ĠU L 118, 5.5.2005, p. 14).

<sup>2</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2400/96 tas-17 ta' Diċembru 1996 dwar l-iskrizzjoni ta' ċerti ismijiet fir-"Registru ta' denominazzjoni protetta ta' origini u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti" li jinsabu fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjoni ta' origini għal prodotti agrikoli u prodotti ta' l-ikel (ĠU L 327, 18.12.1996, p. 11). Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 417/2006 (ĠU L 72, 11.3.2006, p. 8).

- (b) is-sommarju ta' l-ispeċifikazzjoni mfassal f'konformità mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 383/2004<sup>1</sup> għandu jiehu post id-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 5(3)(ċ).
3. Il-Kummissjoni tista' tadotta, jekk meħtiegħ, dispożizzjonijiet transitorji oħrajn skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 15(2).

### *Artikolu 18*

#### *Hlasijiet*

L-Istati Membri jistgħu jitolbu hlas biex jiġu koperti l-ispejjeż tagħhom, inklużi dawk imġarrba għall-iskrutinju ta' l-applikazzjonijiet għal registrazzjoni, id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni, l-applikazzjonijiet għal emendi u t-talbiet għal kancellament skond dan ir-Regolament.

### *Artikolu 19*

#### *Revoka*

Ir-Regolament (KE) Nru 2081/92 huwa b'dan revokat.

Referenzi għar-Regolament revokat għandhom jinftehm u bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 383/2004 ta' l-1 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 dwar is-sommarju tal-punti ewlenin ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-prodotti (ĠU L 64, 2.3.2004, p. 16).

*Artikolu 20**Dħul fis-seħħ*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Madankollu, l-Artikolu 8(2) għandu japplika b'effett mill-1 ta' Mejju 2009, mingħajr preġudizzju għal prodotti li jkunu diġà fis-suq qabel dik id-data.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 20 ta' Marzu 2006.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

**J. PROLL**



*ANNEX I*

Oġġetti ta' l-ikel imsemmijin fl-Artikolu 1(1):

- birra,
- xorb minn estratti tal-pjanti,
- ħobż, għagina, kejkijiet, ħlewwiet u xogħlijiet oħra tal-furnar,
- ġomma u reżina naturali,
- pasta tal-mustarda,
- għaġin.

*ANNEX II*

Prodotti agricoli msemmin fl-Artikolu 1(1):

- tiben,
- żjut essenzjali,
- sufra,
- kuċċinilja (prodott prim li joriġina mill-animali),
- fjuri u pjanti ornamentali,
- suf,
- qasab,
- qanneb imhabbat.

**ANNEX III****TABELLA TA' KORRELAZZJONI**

Regolament (KEE) Nru 2081/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1)	–
Artikolu 2(2)	Artikolu 2(1)
Artikolu 2(3)	Artikolu 2(2)
Artikolu 2(4)	Artikolu 2(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 2(5)	–
Artikolu 2(6)	Artikolu 2(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 2(7)	–
L-ewwel, it-tieni u t-tielet subparagrafi ta' l-Artikolu 3(1)	L-ewwel, it-tieni u t-tielet subparagrafi ta' l-Artikolu 3(1)
Artikolu 3(1), ir-raba' subparagrafu	–
Artikolu 3(2)	Artikolu 3(2)
Artikolu 3(3)	–
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5(1), (2) u (3)	Artikolu 5(1), (2) u (3)
Artikolu 5(4)	Artikolu 5(4), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 5(5), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 5(4), it-tieni subparagrafu
–	Artikolu 5(5)
Artikolu 5(5), it-tieni subparagrafu	Artikolu 5(6), l-ewwel subparagrafu
–	Artikolu 5(6) it-tieni subparagrafu

Regolament (KEE) Nru 2081/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 5(5), it-tielet subparagrafu	Artikolu 5(6), it-tielet subparagrafu
Artikolu 5(5), ir-raba' u l-ħames subparagrafi	Artikolu 5(6), ir-raba' u l-ħames subparagrafi
Artikolu 5(5), is-sitta, is-seba' u t-tmien subparagrafi	–
–	Artikolu 5(7)
Artikolu 5(6)	Artikolu 5(8)
–	Artikolu 5(9) u (10)
Artikolu 6(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 6(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 6(1), it-tieni subparagrafu	–
Artikolu 6(1), it-tielet subparagrafu	Artikolu 6(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 6(2)	Artikolu 6(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 6(3) u (4)	Artikolu 7(4)
Artikolu 6(5), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 6(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 6(5), it-tieni subparagrafu	–
Artikolu 6(6), l-ewwel subparagrafu	–
Artikolu 6(6), it-tieni subparagrafu	Artikolu 3(3)
Artikolu 7(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(2)	–
Artikolu 7(3)	Artikolu 7(2), l-ewwel subparagrafu
–	Artikolu 7(2), it-tieni u t-tielet subparagrafi
Artikolu 7(4)	Artikolu 7(3)
Artikolu 7(5)	Artikolu 7(5)

Regolament (KEE) Nru 2081/92	Dan ir-Regolament
–	Artikolu 7(6) u (7)
–	Artikolu 8(1)
Artikolu 8	Artikolu 8(2)
–	Artikolu 8(3)
Artikolu 9, l-ewwel subparagafu	Artikolu 9(1)
Artikolu 9(2), it-tieni u t-tielet subparagrafi	Artikolu 9(2)
–	Artikolu 9(3) u (4)
–	Artikolu 10(1)
Artikolu 10(1)	–
Artikolu 10(2)	Artikolu 11(1)
–	Artikolu 11(2)
Artikolu 10(3)	Artikolu 11(3) u (4)
Artikolu 10(4)	–
Artikolu 10(5)	Artikolu 10(3)
Artikolu 10(6)	Artikolu 10(2)
Artikolu 10(7)	Artikolu 11(1) it-tieni subparagafu
Artikolu 11(1) sa (3)	–
Artikolu 11(4)	Artikolu 12(1)
Artikolu 11a(a)	Artikolu 12(2)
Artikolu 11a(b)	–
Artikoli 12 sa 12d	–

Regolament (KEE) Nru 2081/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 13(1)	Artikolu 13(1)
Artikolu 13(3)	Artikolu 13(2)
Artikolu 13(4)	Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu
–	Artikolu 13(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 13(5)	Artikolu 13(4)
Artikolu 14(1) u (2)	Artikolu 14(1) u (2)
Artikolu 14(3)	Artikolu 3(4)
Artikolu 15	Artikolu 15
Artikolu 16	Artikolu 16
–	Artikoli 17 sa 19
Artikolu 18	Artikolu 20
Anness I	Anness I
Anness II	Anness II

---